



VERDIENDE TOETJES

(Just desserts)

Vrolijke eenakter

door

PAT COOK

vertaling

A.M.M. de Raad-Regtvoort

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.
(Grimas Theatergrime verkoop)
Tel: 072 - 5 11 24 07
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl
Website: www.toneeluitgeverijvink.nl

VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **VERDIENDE TOETJES - JUST DESSERTS** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **PAT COOK** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

Copyright: © 1986 Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv

Internet: www.toneeluitgeverijvink.nl

E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: www.ibva.nl

Email: info@ibva.nl

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

Vergunning tot opvoering:

1. Aankoop van minimaal **8** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Vergunning tot HER-opvoering(en):

1. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.

Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

PERSONEN:

M. Barnaby Simms - een kleine advocaat met een brilletje

Arney Costello - een jonge, snelsprekende en hebzuchtige artiestenboef

Delphine DeLago - een pittige, oude dame, Arney's grootmoeder

Viola Clairborn - Delphines zus en altijd gelukkig waar ze ook is

Max Clairborn - een 45-jarige opschepper, lefgozer

Maybelle Clairborn - de vrouw van Max die eeuwig jong wil blijven; denk aan de poederdoos die ze altijd bij zich heeft

Freida Costello - een kindsterretje van begin veertig

Theresa Morgan - een eerlijke secretaresse van achter in de twintig

DECOR:

Het stuk speelt zich af in de woonkamer van het landgoed van de overleden Desmond Clairborn. Hoewel de kamer fraai en overvloedig gedecoreerd is, staan er niet veel meubels waardoor de indruk ontstaat dat er een paar meubelstukken zijn weggehaald. Aan de linkerkant staan een bureau en een stoel. Het bureau staat zo opgesteld dat je vanachter het bureau de rest van de kamer kunt overzien. Het overige meubilair bestaat uit een bank en twee houten stoelen die ergens in het midden van het toneel geplaatst zijn. Verder staan er hier en daar wat tafels en hangt er een koekoeksklok aan de muur direct achter het bureau.

TIJD:

Het stuk speelt zich op dit moment af. Op deze middag in oktober wijst de klok kwart voor een aan. Vandaag vindt de voorlezing van het testament van Desmond Clairborn plaats. Een opmerking over het toneelstuk: In dit stuk komt als rekwisiet een opgezette poedel voor. Hoewel het zeker niet de bedoeling is enig realisme in de opvoering uit de weg te gaan, moet met een speelgoedhond kunnen worden volstaan. Een regisseur die een echte opgezette poedel wil, zou ontslagen moeten worden en vervolgens streng bewaakt.

OVER DE AUTEUR:

Mijn eerste toneelstuk heette "Rest in Peace" en werd in 1976 uitgegeven door Dramatic Publishing. Terwijl ik allerlei baantjes aanhield - zoals pianospelen in een pizzatent, acteren in locale tv-spots, bedrijfsfilms en op het toneel, decors bouwen en piano's en orgels verkopen - bracht mijn vrouw Rose Ann me de geneugten van het gebruik van een computer bij. Dit werd, gekoppeld aan mijn besluit al mijn baantjes te laten vallen en me fulltime aan het schrijven te wijden, een keerpunt in mijn leven.

Wat het schrijven betreft: er zijn honderd en elf toneelstukken van mij gepubliceerd door zeven verschillende uitgeverijen. Sommige daarvan zijn vertaald in het Duits en het Nederlands. Ik sluit me helemaal aan bij het gezegde: "Hoe harder ik werk, hoe meer geluk ik heb." Ik ben er vast van overtuigd dat iedereen een verhaal te vertellen heeft, of een droom na te jagen. En geloof me, als ik dat kan, kan iedereen het.

Just Desserts
by
Pat Cook

Als de lichten aangaan, zit M. Barnaby Simms aan het bureau zijn papieren door te lezen. Er slaat een koekoeksklok. Simms draait zich om en kijkt op de klok achter zich en dan op zijn horloge. Hij schudt zijn hoofd en concentreert zich weer op zijn papieren. Opnieuw klinkt er een koekoek en weer draait Simms zich om en kijkt naar de klok. Dan snapt hij wat er aan de hand is en schudt zijn hoofd.

SIMMS: *(tegen de klok)* O, ik vergeet steeds dat je niet... *(loopt hoofdschuddend naar de deur en doet open)* Ja?

ARNEY: *(komt binnen)* Hai, ik ben Arney Costello en ik weet wat je nu denkt, je denkt hoe bestaat het dat zo'n drukbezet man nog tijd heeft voor zijn familie, nou, zo'n homofiel ben ik nou, ik ben er nog een van de oude stempel, als je begrijpt wat ik bedoel.

SIMMS: Nou, ik...

ARNEY: *(in een adem)* Maar hé, we zijn hier allemaal familie van elkaar. Oom Desmond was mijn oom, nou ja dan wel niet in de eerste lijn, hij was mijn moeders oom, mijn oudoom dus, is geen enkel probleem, ik ben een bloedverwant, mams komt later, ze is nu nog bezig een nieuwe bankrekening te openen, hé, het is geweldig hier, wie ben jij, een familielid?

SIMMS: *(verbaasd)* Haalt u nog wel adem?

ARNEY: Da's een goeie, een hele goeie, jij kan geen familie zijn, jij hebt humor. *(loopt de kamer door)* Wat een kamer, hu, leuke bank, mag ik die hebben?

SIMMS: Kunt u even op de rem trappen? Ik versta de helft niet van wat u zegt.

ARNEY: *(blijft snel praten)* Sorry, soms laat ik me gewoon meeslepen, meegevoerd op de vleugels van een inval en bovendien hoor ik mezelf graag praten. Noem me ouderwets, zo'n homofiel ben ik nou. Hoe zei je ook al weer dat je heette?

SIMMS: Mijn naam is M. Barnaby Simms, advocaat. Desmond Clairborn was mijn cliënt en hij heeft mij aangewezen als zijn executeur-testamentair.

ARNEY: *(knikt)* O oh, o oh.

SIMMS: Voor de afwikkeling van zijn laatste wil en beschikking.

ARNEY: O oh, o oh.

SIMMS: Als alle erfgenamen hier zijn, zal ik zijn testament voorlezen.

ARNEY: O oh, o oh. *(het begint hem te dagen)* O, jij bent die kerel die al het geld gaat uitgeven!

SIMMS: Eh, eh. Zei u dat uw moeder er ook aan komt?

ARNEY: Dat zei ik, advocaat, maar haar kun je wel schrappen.

SIMMS: Waarom? Heeft u ruzie met haar gemaakt?

ARNEY: *(uitleggend)* Schrijf haar af. Ze slaat alleen maar onzin uit. Hé, je mag van geluk spreken dat ik de eerste ben. *(gaat op het bureau zitten)*

SIMMS: Ik van geluk spreken? Is hier trouwens sprake van geluk...

ARNEY: Ik ben blij dat je het vraagt - die vraag in elk geval. Je mag van geluk spreken dat ik je van alles kan vertellen over die aasgieren die zich op je zullen storten en van wie de meesten geen lor geven om oom Darryl.

SIMMS: Oom Desmond. *(gaat aan bureau zitten)*

ARNEY: Dat zei ik. *(staat op en begint om het bureau heen te lopen, probeert de papieren te lezen die Simms voor zich heeft liggen)* Hé, mooie stropdas heb je daar. Je staat er toch iedere keer weer van te kijken wat je allemaal in je brievenbus vindt. Geloof me, goede kwaliteit herken ik meteen. Ik ben ermee opgegroeid en die stropdas, zo, dat zit er verdraaid dicht bij. *(Simms heeft al snel door wat Arney van plan is en bedekt het testament)*

SIMMS: Wat bedoelt u met "ik kan u van alles vertellen"?

ARNEY: Over die aasgieren, die gemenerds, dat stelletje intellectuelen. De feiten, man. Hé, ik ben niet iemand die uit de school klapt, maar zet dat zootje ongeregeld niet bij elkaar in één kamer, want ze maken elkaar allemaal af. Is dit allemaal van oom Durward, mineraalrechten en alles?

SIMMS: Oom Desmond! Weet u zeker dat u niet verkeerd bent? Ik hoop eigenlijk van wel. *(een koekoeksklok slaat)*

ARNEY: *(kijkt op de klok)* Hé, kijk eens naar de klok. Het is een uur en er is nog niemand. Dan is alles zeker voor mij?

SIMMS: *(staat op van het bureau)* Dat is de klok niet, dat is de deurbel.

ARNEY: Is de deurbel een koekoek?

SIMMS: *(loopt naar de deur)* Ja, dat voorspelt niet veel goeds.

ARNEY: *(kijkt op zijn horloge)* Ik dacht dat mijn horloge achter liep. Heb toch twaalf dollar voor dit juweeltje betaald.

SIMMS: *(opent de deur)* Ja? *(Delphine en Viola komen binnen)*

DELPHINE: Ah, daar ben je, jongeman. *(geeft haar autosleutels aan Simms)* Parkeer hem maar aan de achterkant en kom niet aan de knoppen van de radio. *(wijst naar de bank)* Ga daar maar zitten, Vi.

VIOLA: *(beetje doof)* Wat?

DELPHINE: Ga daar maar zitten.

VIOLA: Wat?

SIMMS: Mevrouw, ik ben de bediende niet.

DELPHINE: Zie je die bank?

VIOLA: Bank?

DELPHINE: Daar! Zoals dat liedje, weet je wel. *(ze zingt)* 'Waar? Nou

daar...'

VIOLA: (*snapt het*) Daar!

DELPHINE: Nou heb je het door. (*geeft Viola een duw die naar de divan wankelt, met veel misbaar haar shawl af doet en gaat zitten. Delphine draait zich weer om naar Simms*) Wat had jij nou, jongeman?

SIMMS: Ik zei dat ik de bediende niet ben!

DELPHINE: Schreeuw niet zo tegen me, ik sta naast je! Kan ik het helpen dat ik niet weet wie je bent, ik ben oud.

SIMMS: Het spijt me.

DELPHINE: Waarom zou het jou moeten spijten dat ik oud ben? Je kent me toch niet, of wel soms?

SIMMS: Nee.

DELPHINE: (*grist haar sleutels weg*) Geef dan mijn autosleutels terug!

SIMMS: Ik bedoelde dat het mij speet dat ik naar u schreeuwde.

DELPHINE: Och, trek het je niet aan. Het spijt mij dat ik dacht dat je de bediende was. Neem me niet kwalijk. (*overhandigt hem haar paraplu*) Hier pak aan. En pak mijn jas ook meteen aan.

SIMMS: Ik ben ook de butler niet!

DELPHINE: Je hebt ook overal een antwoord op, hè? En je pakt ook mijn jas niet aan! Je bent de bediende niet, je bent de butler niet, wat ben je dan wel, een inbreker?

SIMMS: Ik ben M. Barnaby Simms. Ik ben de executeur-testamentair voor de verdeling van de bezittingen.

DELPHINE: Ik kreeg toch even de indruk dat u helemaal niets deed.

SIMMS: (*geïrriteerd*) Toch wel, ik was de advocaat van Desmond Clairborn, zoals ik al zei.

DELPHINE: Is het een goede baan?

SIMMS: Wat heeft dat ermee te maken?

DELPHINE: Verdient het goed?

SIMMS: Ik mag niet klagen, dank u!

DELPHINE: (*grijpt haar paraplu*) Dan heeft u mijn paraplu niet nodig.

SIMMS: (*bijna schreeuwend nu*) U heeft hem zelf naar mij gegooid!

DELPHINE: Nu schreeuwt u weer.

SIMMS: (*schreeuwend*) Ik schreeuw niet, ik schreeuw niet! (*bedekt zijn ogen met zijn hand, probeert zichzelf onder controle te krijgen*) Lieve hemel, ik schreeuw.

VIOLA: (*tegen Arney, poeslief*) Hall-o.

ARNEY: (*luid tegen Viola*) Tante Viola? Jee, wat ziet u er goed uit. Op het moment dat ik u de kamer binnen zag struikelen, dacht ik bij mezelf: "Tante Viola heeft er nog nooit zo goed uitgezien." Dat dacht ik, yessireebob, en als uw naaste familielid kan ik het weten, toch?

VIOLA: Hall-o.

ARNEY: Jaaa. Hoi, tante Vi. *(loopt naar Simms)* Ze was toch dood?

SIMMS: *(staart naar Viola)* Misschien is ze dat ook wel.

ARNEY: *(met uitgestrekte armen)* Oma!

DELPHINE: *(doet een paar passen naar achteren)* O, hemel, wat doe jij hier, idioot?

ARNEY: Ik ben uw kleinzoon.

DELPHINE: O ja? Bewijs dat maar eens. Zeker alleen maar omdat je steeds rond ons huis hing. *(loopt naar de bank en gaat naast Viola zitten)*

ARNEY: Luister eens, oude dame, ik ben uw kleinzoon, of u dat nou wilt of niet.

DELPHINE: Je zou zo niet tegen me praten als ik een geweer had.

ARNEY: *(tegen Simms)* Luister maar niet naar haar. Ze is een geweldige, lieve oude dame, maar spreek haar niet tegen.

DELPHINE: *(tegen Simms)* Nu begrijp ik het. U bent zijn reclasseringsambtenaar.

SIMMS: Ik ben advocaat, ik ben advocaat! Verdorie! *(gaat terug naar zijn bureau)* En mag ik vragen wie u bent?

DELPHINE: Gaat uw gang. *(lange pauze)*

ARNEY: *(verbreekt de stilte)* Dat is mijn oma, Delphine DeLago. Zo is ze geboren. Oh, en dat is haar zus, Viola Clairborn. Het zijn allebei zussen van oom Darwin.


SIMMS: Oom Durward!

DELPHINE: Hij heette Desmond! *(tegen Viola)* Ja toch? *(de koekoek slaat)* Ik hoorde een koekoek!

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via www.toneeluitgeverijvink.nl de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 info@toneeluitgeverijvink.nl

 072 5112407



“Samenspelen” is ons motto